

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
*	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 2064/97 av den 15 oktober 1997 om fastställande av närmare bestämmelser för genomförandet av rådets förordning (EEG) nr 4253/88 i fråga om medlemsstaternas finansiella kontroll av verksamhet som samfinansieras av strukturfonderna</b> .....	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 2065/97 av den 22 oktober 1997 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom socker-sektorn .....	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 2066/97 av den 22 oktober 1997 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick .....	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 2067/97 av den 22 oktober 1997 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den tolfte delanbuds-infordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1408/97 .....	12
	Kommissionens förordning (EG) nr 2068/97 av den 22 oktober 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 2069/97 av den 22 oktober 1997 om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg .....	15
	Kommissionens förordning (EG) nr 2070/97 av den 22 oktober 1997 om avvisande av ansökningar om exportlicens inom spannmålssektorn .....	17
*	<b>Europaparlamentets och rådets direktiv 97/55/EG av den 6 oktober 1997 om ändring av direktiv 84/450/EEG om vilseledande reklam så att detta omfattar jämförande reklam</b> .....	18
	Kommissionens förklaring .....	23

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## Gemensamma EES-kommittén

* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 39/97 av den 10 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	24
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 40/97 av den 27 juni 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	26
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 41/97 av den 10 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	27
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 42/97 av den 10 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	28
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 43/97 av den 10 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	29
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 44/97 av den 10 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	30
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 45/97 av den 10 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	31
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 46/97 av den 11 juli 1997 om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handels hinder för vin .....	32
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 47/97 av den 10 juli 1997 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provtagning och certifiering) till EES-avtalet .....	33
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 48/97 av den 10 juli 1997 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provtagning och certifiering) till EES-avtalet .....	34
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 49/97 av den 10 juli 1997 om ändring av bilaga IV (Energi) till EES-avtalet .....	35

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2064/97**

av den 15 oktober 1997

**om fastställande av närmare bestämmelser för genomförandet av rådets förordning (EEG) nr 4253/88 i fråga om medlemsstaternas finansiella kontroll av verksamhet som samfinansieras av strukturfonderna**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4253/88 av den 19 december 1988 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 2052/88 om samordningen av de olika strukturfondernas verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamheter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94<sup>(2)</sup>, särskilt fjärde stycket i artikel 23.1 i denna,

efter samråd med Rådgivande kommittén för utveckling och omvandling av regioner samt den kommitté som upprättats i enlighet med artikel 124 i fördraget, och

med beaktande av följande:

I artikel 23.1 i förordning (EEG) nr 4253/88 fastställs principerna för medlemsstaternas finansiella kontroll av den verksamhet som samfinansieras av strukturfonderna.

För att säkerställa att den finansiella kontrollen håller en godtagbar nivå i hela gemenskapen är det nödvändigt att i detalj specificera vissa minsta kontrollkrav.

Med hänsyn till varje medlemsstats konstitutionella och administrativa särdrag bör denna förordning kompletteras genom att lämpliga administrativa överenskommelser görs mellan kommissionen och varje enskild medlemsstat.

Denna förordning bör tillämpas på de former av stöd som föreskrivs i artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 2052/88 av den 24 juni 1988 om strukturfondernas uppgifter och effektivitet samt om samordning av deras verksamheter

dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamhet<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3193/94, under förutsättning att detta stöd administreras av medlemsstaterna.

Medlemsstaternas administrations- och kontrollsystem bör säkerställa ett effektivt och korrekt genomförande av den verksamhet som samfinansieras av strukturfonderna.

Ett regelverk bör fastställas för hur kontroller skall genomföras av medlemsstaterna och återkommande överläggningar anordnas mellan kommissionen och medlemsstaterna för att säkerställa maximal effekt av de resurser som anslås för kontroll på nationell nivå och gemenskapsnivå.

Medlemsstaterna bör tillse att uppenbara oegentligheter som rapporteras vid nationella kontroller eller gemenskapskontroller utreds och åtgärdas på ett tillfredsställande sätt.

När en stödform avslutas bör medlemsstaterna ge kommissionen ett oberoende utlåtande som ger en övergripande bedömning beträffande giltigheten i begäran om slutlig betalning och som gör det möjligt att identifiera och på ett tillfredsställande sätt åtgärda alla eventuella brister eller oegentligheter.

Medlemsstaterna bör årligen rapportera till kommissionen om tillämpningen av denna förordning.

Enligt artikel 23.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 4253/88 skall medlemsstaterna lämna en beskrivning av sina administrations- och kontrollsystem till kommissionen. Dessa beskrivningar bör kompletteras och uppdateras vid behov.

I de fall där ett stöd inbegriper mer än en medlemsstat bör åtgärder vidtas för administrativt samarbete mellan de berörda medlemsstaterna och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT L 374, 31.12.1988, s. 1:

<sup>(2)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 11.

<sup>(3)</sup> EGT L 185, 15.7.1988, s. 9.

Medlemsstaterna bör ha möjlighet att tillämpa nationella bestämmelser om kontroll som är rigorösare än de som föreskrivs i denna förordning.

Denna förordning bör inte få påverka tillämpningen av bestämmelserna i förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter<sup>(1)</sup>, och kommissionens förordning (EG) nr 1681/94 av den 11 juli 1994 om oriktigheter och återvinning av belopp som felaktigt har utbetalats i samband med finansieringen av strukturpolitiken och om organisationen av ett informationssystem på detta område<sup>(2)</sup>.

I enlighet med artikel 214 i EG-fördraget är det nödvändigt att säkerställa att uppgifter som omfattas av tystnadsplikt som erhållits under den övervakning som föreskrivs i den här förordningen inte lämnas ut till obehöriga.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för jordbruksstruktur och landsbygdsutveckling och Ständiga förvaltningskommittén för fiskeristruktur.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### *Artikel 1*

Denna förordning skall tillämpas på de stödformer som föreskrivs i artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 2052/88 och som administreras av medlemsstaterna.

##### *Artikel 2*

1. Medlemsstaternas administrations- och kontrollsystem skall

- a) säkerställa att stödformerna genomförs i enlighet med principerna för sund ekonomisk förvaltning,
- b) på ett tillfredsställande sätt kunna styrka riktigheten i en begäran om förskottsbetalning eller slutlig betalning för faktiska utgifter,
- c) kunna tillhandahålla en tillfredsställande verifieringskedja,
- d) detaljerat ange ansvarsfördelningen och i synnerhet de kontroller som tillämpas på olika nivåer för att säkerställa riktigheten i de bestyrkanden som lämnas,
- e) underlätta upptäckandet av eventuella brister eller risker i samband med genomförandet av åtgärder och projekt, och
- f) säkerställa att korrigeringsåtgärder vidtas för att undanröja de brister, risker och oegentligheter som upptäcks i samband med genomförandet av projekt, särskilt med avseende på den ekonomiska förvaltningen.

2. En verifieringskedja skall anses vara tillfredsställande enligt denna förordning, när den medger

- a) avstämning mellan de totalbelopp som avgivits till kommissionen och redovisningen av de enskilda utgifterna och därtill hörande verifikat på olika nivåer i administrationen och hos slutliga stödmottagare, och
- b) verifiering av fördelning och transfereringar av tillgängliga gemenskapsmedel och nationella medel.

3. En vägledande beskrivning av de informationskrav som ställs på en tillfredsställande verifieringskedja finns att tillgå i bilaga I.

##### *Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall organisera kontroller av projekt och åtgärder (härefter kallade kontroller) enligt en lämplig urvalsmetod som skall vara utformad särskilt för att

- a) verifiera effektiviteten i befintliga administrations- och kontrollsystem, och
- b) på grundval av riskanalyser selektivt verifiera de utgiftsredogörelser som lämnats på de olika berörda nivåerna.

2. De kontroller som utförs innan varje stödform avslutas skall omfatta minst 5 % av den totala summan stödberättigande utgifter och ett representativt urval av de projekt eller åtgärder som godkänts, med hänsyn till kraven i punkt 3.

För stödformer som har godkänts före ikraftträdandet av denna förordning kan procentsiffran minskas proportionellt.

Medlemsstaterna skall sträva efter att sprida genomförandet av kontrollerna jämt över tiden under den aktuella perioden.

3. Vid urvalet av de projekt och åtgärder som skall bli föremål för kontroller skall följande beaktas:

- a) behovet av att kontrollera en lämplig sammansättning av typer och storlekar på projekt och åtgärder,
- b) eventuella riskfaktorer som upptäckts vid nationella kontroller eller vid kontroller i gemenskapens regi, och
- c) koncentrationen av projekt till vissa myndigheter som ansvarar för genomförandet eller vissa slutliga stödmottagare, så att de huvudsakliga genomförande myndigheterna och slutliga stödmottagarna blir föremål för åtminstone en kontroll innan stödformen avslutas.

##### *Artikel 4*

Genom de kontroller som avses i artikel 3 skall medlemsstaterna söka verifiera följande:

- a) Den praktiska tillämpningen av administrations- och kontrollsystemen och deras effektivitet.
- b) Överensstämmelsen för ett tillräckligt antal bokföringsposter med de underliggande verifikat som finns hos de slutliga stödmottagarna och hos förmedlande myndigheter.

<sup>(1)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 178, 12.7.1994, s. 43.

- c) Förekomsten av en tillfredsställande verifieringskedja.
- d) För ett tillräckligt antal utgiftsposter, att den aktuella utgiften (åtagande och betalning) motsvarar dels de krav gemenskapen ställer beträffande tidpunkt och typ av utgift, dels de fysiska särdrag som godkänts för projektet, dels de arbeten som verkligen har utförts.
- e) Att projektets tillämpning eller planerade tillämpning överensstämmer med den tillämpning som beskrivs i ansökan om samfinansiering från gemenskapen.
- f) Att det finansiella stödet från gemenskapen ligger inom de gränser som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EEG) nr 2052/88 och andra tillämpliga gemenskapsbestämmelser samt att hela det avsedda beloppet betalas ut till de slutliga stödmottagarna utan omotiverade dröjsmål.
- g) Att den anslagna nationella samfinansieringen verkligen ställts till förfogande.
- h) Att de samfinansierade åtgärderna har genomförts i enlighet med kraven i artikel 7.1 i förordning (EEG) nr 2052/88.

#### Artikel 5

Syftet med kontrollerna är att konstatera om de eventuella problem som dyker upp har karaktären av systemfel och innebär en risk för andra projekt som drivs av samma slutliga stödmottagare eller administreras av samma myndighet; de skall också klarlägga orsakerna till sådana problem och vilka ytterligare granskningar samt korrigerande och förebyggande åtgärder som kan krävas.

#### Artikel 6

Varje medlemsstat skall åtminstone en gång per år ha överläggningar med kommissionen i syfte att samordna deras program för kontroller så att effekten av de totala resurser som används till kontroller på nationell nivå och gemenskapsnivå maximeras. Vid dessa överläggningar skall tillämpliga metoder för riskanalys behandlas med beaktande av resultaten från den senaste tidens kontroller, rapporter och meddelanden från nationella myndigheter, kommissionen och Europeiska revisionsrätten.

#### Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att uppenbara oegentligheter som inrapporteras efter nationella kontroller eller gemenskapskontroller utreds och handläggs på ett tillfredsställande sätt.
2. Om uppenbara oegentligheter inte har handlagts tillfredsställande inom sex månader efter det att de har rapporterats till den berörda myndighet som ansvarar för genomförandet, skall medlemsstaten informera kommissionen härom, om så inte redan har skett i enlighet med förordning (EG) nr 1681/94.
3. Med tillfredsställande handläggning avses i punkterna 1 och 2 att den slutliga stödmottagaren eller den myndighet som ansvarar för genomförandet till den

person eller organisation som svarar för kontroll i den berörda medlemsstaten redovisar tillräckliga bevis på att den aktuella oegentligheten inte föreligger eller att den har rättats.

Om det är fråga om en oegentlighet som kan hänföras till brister i systemet avses med tillfredsställande handläggning dessutom att de åtgärder vidtas som är nödvändiga för att rätta de enskilda fall som inte upptäckts vid kontrollerna och för att förhindra upprepningar.

4. De bevis som avses i punkt 3 kan utgöras av kopior av bokföringen och underliggande verifikat eller nödvändigt bevisning av annat slag.

#### Artikel 8

1. Senast då slutlig utbetalning begärs och den slutliga utgiftsredovisningen lämnas skall medlemsstaterna för varje stödform till kommissionen lämna ett revisionsutlåtande, för vilket en vägledande förklaring ges i bilaga II och som upprättas av en person eller organisation som är organisatoriskt oberoende av den genomförande enheten. I utlåtandet skall slutsatserna sammanfattas från de kontroller som genomförts under de föregående åren och en övergripande bedömning presenteras beträffande giltigheten av begäran om slutlig utbetalning liksom en bedömning av om den verksamhet som ligger till grund för den slutliga utgiftsredovisningen varit rättsligt och formellt korrekt.

2. Om allvariga brister i administrationen eller kontrollverksamheten eller en hög frekvens konstaterade oegentligheter inte medger att en positiv övergripande bedömning görs avseende giltigheten av begäran om slutlig utbetalning och den slutliga utgiftsredovisningen, så skall redovisningen innehålla en beskrivning av detta förhållande och ge en bedömning av problemets omfattning och des ekonomiska konsekvenser.

Kommissionen kan i sådana fall begära att ytterligare kontroll genomförs för att man inom en angiven tidsperiod skall upptäcka och åtgärda oegentligheterna.

#### Artikel 9

Medlemsstaterna skall senast den 30 juni varje år och med början den 30 juni 1998 informera kommissionen om hur de tillämnat denna förordning under föregående kalenderår, särskilt med avseende på kraven i artikel 2 och den komplettering eller uppdatering av beskrivningen av deras administrations- och kontrollsystem som kan vara nödvändig enligt vad som föreskrivs i artikel 23.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 4253/88.

#### Artikel 10

Kommissionen och medlemsstaterna skall samarbeta för att säkerställa att målen i denna förordning uppnås inom ramen för de administrativa överenskommelser som träffats med varje medlemsstat.

*Artikel 11*

För de stödformer där mer än en medlemsstat deltar eller där det finns stödmottagare i mer än en medlemsstat skall de berörda medlemsstaterna och kommissionen lämna varandra den administrativa hjälp som är nödvändig för att säkerställa tillförlitlig kontroll.

*Artikel 12*

1. De personer eller organisationer som ansvarar för genomförandet av verksamhet som samfinansieras av gemenskapen skall säkerställa att alla handlingar och all bokföring som krävs för kontrollerna tillhandahålls till de tjänstemän som ansvarar för kontrollerna eller de personer som befullmäktigats för detta ändamål.

2. De tjänstemän som ansvarar för kontrollerna eller de personer som befullmäktigats för detta ändamål får kräva att utdrag eller kopior av de dokument eller den bokföring som avses i punkt 1 överlämnas till dem.

*Artikel 13*

De uppgifter som samlas in i samband med kontrollerna skall skyddas genom tystnadsplikt, i enlighet med gällande bestämmelser i nationell lagstiftning och i gemenskapsrätten. De får inte lämnas ut till andra personer än de som behöver dem för att kunna utföra sina uppgifter i medlemsstaternas eller gemenskapsinstitutionernas tjänst.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Anita GRADIN

*Ledamot av kommissionen*

*Artikel 14*

I enlighet med tillämplig nationell lagstiftning skall kommissionens tjänstemän ha tillgång till samtliga handlingar som upprättats antingen inför eller efter de kontroller som utförts enligt denna förordning och till de data som insamlats, däribland data som lagrats i databehandlingssystem.

*Artikel 15*

Denna förordning hindrar inte att medlemsstaterna tillämpar nationella kontrollregler som är strängare än de som här föreskrivs.

*Artikel 16*

De kontroller som utförs enligt rådets förordning (EEG) nr 3508/92<sup>(1)</sup> och kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92<sup>(2)</sup> kan även anses vara utförda i enlighet med denna förordning, i den utsträckning de har anknytning till utvecklingssektionen vid EUGFJ.

*Artikel 17*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 8 skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> EGT L 355, 5.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 391, 31.12.1992, s. 36.

*BILAGA I***VÄGLEDANDE BESKRIVNING AV KRAV PÅ INFORMATION FÖR VERIFIERINGSKEDJA****(Artikel 2.3)**

En tillfredsställande verifieringskedja, såsom avses i artikel 2.3, föreligger när för varje stödform följande krav är uppfyllda:

1. Bokföring som utförs på korrekt ledningsnivå skall ge utförlig information om faktiska utgifter som de slutgiltiga stödmottagarna har haft för varje samfinansierat projekt och skall omfatta datum för bokföringsposten, belopp för varje utgiftspost, identifikation av varje verifikat, datum för betalning och betalningsmetod. Bokföringen skall styrkas med nödvändiga verifikat (till exempel fakturor).
2. För utgifter som bara till en del hör till projekt som samfinansieras av gemenskapen skall det styrkas att fördelningen av beloppet mellan det av gemenskapen samfinansierade projektet och andra projekt är korrekt. Motsvarande verifikation skall ges för alla typer av utgifter som är delvis stödberättigande eller som är stödberättigande i proportion till andra kostnader.
3. Den tekniska och ekonomiska planeringen av projektet, rapport om projektets fortskridande, dokumentet angående beviljande av stöd, anbuds- och kontraktsförfarande och så vidare skall finnas tillgängliga på korrekt ledningsnivå.
4. När faktiska utgifter rapporteras till en förmedlande myndighet, skall den information som avses i punkt 1 samlas till en detaljerad utgiftsredogörelse som för varje av gemenskapen samfinansierat projekt visar alla enskilda utgiftsposter på ett sådant sätt att de tillsammans utgör det totala godkända beloppet. Dessa detaljerade utgiftsredogörelser skall utgöra underlag för de förmedlande myndigheternas bokföring.
5. De förmedlande myndigheterna skall föra bok över varje enskilt projekt och över de samlade utgiftsbelopp som de slutliga stödmottagarna intygar vid varje tillfälle. När rapport sker till den ansvariga myndighet som avses i artikel 21.5 i förordning (EEG) nr 4253/88 skall de förmedlande myndigheterna uppvisa en förteckning över de projekt som godkänts under varje stödform, tillsammans med information för varje individuellt projekt som minst innefattar en fullständig identifiering av projektet och den slutliga stödmottagaren, datum för beviljande av stödet, avsatta och utbetalda belopp, vilken utgiftsperiod som omfattas samt totala utgifter per åtgärd och underprogram. Denna information skall utgöra underlag för den ansvariga myndighetens bokföring och utgör grunden för den utgiftsredovisning som skall läggas fram för kommissionen.
6. I de fall där slutliga stödmottagare redovisar direkt till den ansvariga myndigheten skall den detaljerade utgiftsredogörelsen som avses i punkt 4 utgöra underlag för bokföring hos den ansvariga myndigheten, som skall ansvara för att upprätta den förteckning över projekt som avses i punkt 5.
7. I de fall där mer än en förmedlande myndighet förekommer mellan den slutliga stödmottagaren och den ansvariga myndigheten, skall varje förmedlande myndighet inom sitt ansvarsområde kräva detaljerade utgiftsredogörelser för underliggande nivåer som skall utgöra underlag för dess egen bokföring. Av dessa skall åtminstone en samlad utgiftsredogörelse för varje enskilt projekt redovisas vidare uppåt.
8. I de fall där andra modeller för lednings- och informationsförfaranden används, till exempel elektronisk överföring av information, skall alla berörda myndigheter få tillräcklig information från lägre nivå för att kunna styrka sin bokföring och de belopp som rapporteras uppåt så att en tillfredsställande verifieringskedja säkerställs från de sammanställda belopp som angivits till kommissionen till de individuella utgiftsposterna och motsvarande verifikat hos de slutliga stödmottagarna.

## BILAGA II

## VÄGLEDANDE FÖRLAGA FÖR REVISIONSUTLÅTANDE VID AVSLUTANDE AV EN STÖDFORM

## (Artikel 8)

Till Europeiska kommissionen, Generaldirektorat .....

## INLEDNING

1. Undertecknad ..... (ange namn, befattning och tjänsteställe) har granskat den slutliga utgiftsredovisningen för ..... (ange stödform, berörd strukturfond och period) och begäran till kommissionen om utbetalning av resterande gemenskapsstöd.

## GRANSKNINGENS OMFATTNING

2. Granskningen har skett i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2064/97. Jag har planerat och utfört granskningen med avsikt att uppnå tillfredsställande visshet att den slutliga utgiftsredovisningen och begäran till kommissionen om utbetalning av resterande gemenskapsstöd inte innehåller några väsentligt oriktiga uppgifter ..... (beskriv kortfattat de praktiska steg som vidtagits för att utföra granskningen).

## PÅPEKANDEN

3. Omfattningen av granskningen har begränsats av följande:

- a) .....
- b) .....
- c) ....., osv.

*(Ange alla begränsningar av granskningsförfarandet, till exempel systematiska problem, ledningsproblem, frånvaro av verifieringskedja, frånvaro av verifikat, fall som är föremål för rättsliga undersökningar osv. Uppskatta omfattningen av de utgifter som berörs av dessa begränsningar och vilket gemenskapsstöd de hänför sig till.)*

4. Granskningen, tillsammans med slutsatserna från andra nationella kontroller eller gemenskapskontroller som jag har haft tillgång till, visar en hög/låg frekvens av fel och oegentligheter (ange det som stämmer bäst in, om hög ge en förklaring). Alla rapporterade fel och oegentligheter har åtgärdats på ett tillfredsställande sätt av de ansvariga myndigheterna och de förefaller inte att påverka det belopp av gemenskapsstöd som skall utbetalas, med följande undantag:

- a) .....
- b) .....
- c) ....., osv.

*(Ange fel/oegentligheter som inte har åtgärdats på ett tillfredsställande sätt och för varje fall vilket typ av fel det troligen rör sig om, problemets eventuella systematiska karaktär, dess omfattning och de belopp gemenskapsstöd som verkar ha blivit påverkade.)*

## SLUTSATS

## Välj ett av nedanstående alternativ:

*Om granskningsförfarandet har kunnat genomföras utan begränsningar, frekvensen av konstaterade fel är låg och alla problem åtgärdats på ett tillfredsställande sätt:*



- 5 a) Mot bakgrund av denna granskning och med hänsyn tagen till slutsatserna från andra nationella kontroller eller gemenskapskontroller som jag har haft tillgång till, är det min uppfattning att den slutliga utgiftsredovisningen i alla avgörande stycken på ett rättvisande sätt återger de utgifter som har betalats i enlighet med bestämmelser i förordningar och program. Begäran till kommissionen om utbetalning av resterande gemenskapsstöd förefaller vara riktig.

*Om det förekommer vissa begränsningar i granskningen, men frekvensen av konstaterade fel inte är hög, eller om det finns problem som inte har åtgärdats på ett tillfredsställande sätt:*

- 5 b) Med undantag för de påpekanden som görs i punkt 3 ovan och (eller) de fel/oegentligheter som inte tycks ha åtgärdats på ett tillfredsställande sätt enligt punkt 4 ovan, är det min uppfattning, mot bakgrund av denna granskning och med hänsyn tagen till slutsatserna från andra nationella kontroller eller gemenskapskontroller som jag har haft tillgång till, att den slutliga utgiftsredovisningen i alla avgörande stycken på ett rättvisande sätt återger de utgifter som har betalats i enlighet med bestämmelser i förordningar och program. Begäran till kommissionen om utbetalning av resterande gemenskapsstöd förefaller vara riktig.

*Om det förekommer avgörande begränsningar i granskningen eller frekvensen av konstaterade fel är hög, även om rapporterade fel/oegentligheter har åtgärdats på ett tillfredsställande sätt:*

- 5 c) Med hänsyn till de påpekanden som görs i punkt 3 ovan och (eller) med hänsyn till den stora förekomsten av fel som uppdagats enligt punkt 4, kan jag inte uttrycka någon åsikt om den slutliga utgiftsredovisningen och begäran till kommissionen om utbetalning av resterande gemenskapsstöd.

Datum, underskrift

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2065/97

av den 22 oktober 1997

## om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68<sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68<sup>(4)</sup>. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.

Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetsskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.

Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.

Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.

När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 1997.

<sup>(1)</sup> EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

*BILAGA*

**Förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

KN-nummer	Representativt pris i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull i ecu som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga (?)
1703 10 00 (1)	8,04	—	0,17
1703 90 00 (1)	11,48	—	0,00

(1) Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

(2) Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2066/97

av den 22 oktober 1997

## om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 1 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 19.4 första stycket a, och

med beaktande av följande:

I artikel 19 i förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 17a i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.

Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 av den 9 april 1968 om fastställande av en standardkvalitet för råsocker samt av gemenskapens gränsövergångsställe för beräkning av cifpris för socker<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(4)</sup>. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport<sup>(5)</sup>. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.

Situationen på världsmarknaden eller vissa marknadens särskilda krav kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för socker efter destinationen.

I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(7)</sup>, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje länders valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställande av dessa omräkningskurser föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(9)</sup>.

Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.

Tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs ovan på den nuvarande situationen på sockermarknaden, särskilt på prisnoteringar eller priser på socker inom gemenskapen och på världsmarknaden innebär att exportbidraget bör vara det som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 1997.

<sup>(1)</sup> EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT L 89, 10.4.1968, s. 3.

<sup>(4)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(5)</sup> EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(6)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(8)</sup> EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(9)</sup> EGT L 188, 27.7.1996, s. 22.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

#### BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 oktober 1997 om fastställande av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp
	— ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	36,00 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	33,32 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	36,00 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	33,32 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3914
	— ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	39,14
1701 99 10 9910	39,59
1701 99 10 9950	39,59
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3914

<sup>(1)</sup> Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81.

<sup>(2)</sup> Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT L 309, 21.11.1985, s. 14).

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2067/97

av den 22 oktober 1997

om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den tolfte delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1408/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 17.5 b andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1408/97 av den 22 juli 1997 om en stående anbudsinfördran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker<sup>(3)</sup>, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1408/97 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den tolfte delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avseende på den tolfte delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1408/97 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 43,035 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT L 194, 23.7.1997, s. 16.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2068/97

av den 22 oktober 1997

## om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitik<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 oktober 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (*)	Schablonvärde vid import
0702 00 40	204	50,8
	999	50,8
0709 90 79	052	193,9
	999	193,9
0805 30 30	052	92,4
	388	65,5
	512	34,9
	524	41,5
	528	58,9
	999	58,6
0806 10 40	052	76,6
	064	53,8
	400	205,4
	504	265,3
	999	150,3
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	58,8
	060	52,5
	064	47,2
	388	63,4
	400	85,3
	404	75,4
	512	53,1
	528	45,1
	999	60,1
	0808 20 57	052
064		87,7
400		73,0
999		84,7

(\*) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2069/97

av den 22 oktober 1997

## om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 fjärde stycket i denna, och

med beaktande av följande:

Exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2033/97<sup>(3)</sup>,

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 2033/97 på de uppgifter som kommissionen känner till medför att de exportbidrag som för närvarande gäller bör ändras till de belopp som fastställs i bilagan till den här förordningen.

De representativa marknadskurser som fastställs i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(4)</sup>, senast ändrad

genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(5)</sup>, används för att räkna om belopp som anges i tredje länders valutor och som grundval för att fastställa jordbruksomräkningskurserna för medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(7)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De exportbidrag som fastställs i bilagan till den ändrade förordningen (EG) nr 2033/97 för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som exporteras i obearbetat skick, ändras på så sätt som framgår av bilagan till den här förordningen för de produkter som anges i den.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT L 285, 17.10.1997, s. 29.

<sup>(4)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(7)</sup> EGT L 188, 27.7.1996, s. 22.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 oktober 1997 om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

<i>(ecu/ton)</i>			<i>(ecu/ton)</i>		
Produktnummer	Destination (1)	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination (1)	Bidragsbelopp
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9100	01	5,50
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	5,00
1001 90 99 9000	03	0	1101 00 15 9150	01	4,75
	02	—	1101 00 15 9170	01	4,25
1002 00 00 9000	03	17,00	1101 00 15 9180	01	4,00
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	4,00	1102 10 00 9500	01	36,50
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	—	— <sup>(2)</sup>
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— <sup>(2)</sup>
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	0 <sup>(2)</sup>
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

(1) Destinationerna identifieras på följande sätt:

- 01 Alla tredje länder.
- 02 Andra tredje länder.
- 03 Schweiz, Liechtenstein.

(2) Inget exportbidrag beviljas om produkten innehåller sammanpressat mjöl.

Obs. Zonerna är de som fastställs i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 2145/92 (EGT L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2070/97**

av den 22 oktober 1997

**om avvisande av ansökningar om exportlicens inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av  
den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av  
marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom  
kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr  
1162/95 av den 23 maj 1995 om särskilda tillämpningsfö-  
reskrifter för systemet med import- och exportlicenser för  
spannmål och ris<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning  
(EG) nr 932/97<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Mängden ansökningar om exportlicenser med förutfast-  
ställelse av exportbidrag för finmalet mjöl av vanligt vete

och spält är substantiell och av spekulativ karaktär. Det  
har därför beslutats att alla ansökningar om exportlicenser  
för produkter framställda den 22 oktober 1997 skall avvi-  
sas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I enlighet med artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1162/95  
skall ansökningar om exportlicenser med förutfastställelse  
av exportbidrag för produkter hörande under KN-  
nummer 1101 00 15 framställda den 22 oktober 1997  
avvisas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT L 135, 27.5.1997, s. 2.

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 97/55/EG

av den 6 oktober 1997

## om ändring av direktiv 84/450/EEG om vilseledande reklam så att detta omfattar jämförande reklam

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100 a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>(1)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>(2)</sup>,

i enlighet med det i artikel 189 b i fördraget angivna förfarandet<sup>(3)</sup>, och mot bakgrund av det gemensamma utkastet som godkändes av förlikningskommittén den 25 juni 1997, och

med beaktande av följande:

1. Ett av gemenskapens viktigaste mål är att fullborda den inre marknaden. För att säkerställa att den nämnda marknaden fungerar väl måste åtgärder vidtas stegvis. Den inre marknaden är ett område utan inre gränser där varor, personer, tjänster och kapital kan röra sig fritt.
2. Den inre marknads fullbordning kommer att medföra alltför många möjligheter. Konsumenterna kan och måste på bästa sätt utnyttja den inre marknaden och reklamen är ett betydelsefullt sätt att frambringa verkliga avsättningsmöjligheter i hela gemenskapen för alla varor och tjänster. De grundläggande bestämmelserna om utformningen av och innehållet i jämförande reklam bör vara enhetliga och förutsättningarna för användning av jämförande reklam i medlemsstaterna bör harmoniseras. Om dessa villkor uppfylls kommer det att bli lättare att på ett objektivt sätt visa fördelarna med olika jämförbara produkter. Jämförande reklam kan också till konsumentens fördel stimulera konkurrens mellan leverantören av varor och tjänster.
3. De enskilda medlemsstaternas lagar och andra författningar om jämförande reklam skiljer sig avsevärt åt.

<sup>(1)</sup> EGT C 180, 11.7.1991, s. 14, och EGT C 136, 19.5.1994, s. 4,

<sup>(2)</sup> EGT C 49, 24.2.1992, s. 35.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 18 november 1992 (EGT C 337, 21.12.1992, s. 142), rådets gemensamma ståndpunkt av den 19 mars 1996 (EGT C 219, 27.7.1996, s. 14) och Europaparlamentets beslut av den 23 oktober 1996 (EGT C 347, 16.11.1996, s. 69). Europaparlamentets beslut av den 16 september 1997 och rådets beslut av den 15 september 1997.

Reklamen når ut över gränserna och tas emot på andra medlemsstaters områden. Olika nationella lagstiftningars tillåtande av eller inte tillåtande av jämförande reklam kan leda till att den fria rörligheten av varor och tjänster hindras och till snedvridning av konkurrensen. I synnerhet kan företag utsättas för en typ av reklam från konkurrenterna som de inte kan bemöta på samma sätt. Friheten att tillhandahålla tjänster som avser jämförande reklam bör säkerställas. Gemenskapen uppmanas att avhjälpa situationen.

4. I det sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, till rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om vilseledande reklam<sup>(4)</sup> anges att man sedan de nationella bestämmelserna om vilseledande reklam har harmoniserats, "i ett andra skede ... i nödvändig utsträckning" kan ... behandla jämförande reklam på grundval av lämpliga förslag från kommissionen."
5. Rådets resolution av den 14 april 1975 om Europeiska ekonomiska gemenskapens preliminära konsumentpolitiska program<sup>(5)</sup> innehåller i punkt 3 d i bilagan, bland konsumenternas grundläggande rättigheter, rätten till information. Denna rättighet har bekräftats genom rådets resolution av den 19 maj 1981 om Europeiska ekonomiska gemenskapens andra konsumentpolitiska program<sup>(6)</sup>, punkt 40 i bilagan, där rätten till information särskilt behandlas. Jämförande reklam som jämför väsentliga, relevanta, kontrollerbara och utmärkande egenskaper och som inte är vilseledande, kan vara ett berättigat sätt att informera konsumenterna om deras fördelar.
6. Det är önskvärt att begreppet jämförande reklam ges en vid innebörd som kan omfatta alla typer av jämförande reklam.
7. Villkor för tillåten jämförande reklam, bör såvitt avser själva jämförelsen för att kunna avgöra vilka metoder för jämförande reklam som kan snedvrida konkurrensen

<sup>(4)</sup> EGT L 250, 19.9.1984, s. 17.

<sup>(5)</sup> EGT C 92, 25.4.1975, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT C 133, 3.6.1981, s. 1.

- sen, skada en konkurrent och negativt påverka konsumenternas valmöjligheter. Dessa villkor för tillåten reklam bör inbegripa kriterier för objektiv jämförelse av varors och tjänsters egenskaper.
8. Jämförelse av enbart priset på varor och tjänster bör vara möjlig om denna jämförelse uppfyller vissa villkor, framför allt att den inte är vilseledande.
  9. För att hindra att jämförande reklam används på ett illojalt sätt som hindrar den fria konkurrensen bör endast jämförelser mellan konkurrerande varor och tjänster som svarar mot samma behov eller är avsedda för samma ändamål tillåtas.
  10. De internationella konventionerna om upphovsrätt och nationella bestämmelser om kontrakträttslig och utomobligatoriskt ansvar skall tillämpas när man i jämförande reklam hänvisar till eller mångfaldigar resultaten av jämförande tester som utförts av tredje part.
  11. Villkoren för jämförande reklam bör vara kumulativa och iakttas i sin helhet. I enlighet med fördraget skall valet av form och tillvägagångssätt för tillämpningen av dessa villkor överlämnas till medlemsstaterna, såvitt dessa former och tillvägagångssätt inte redan fastställts genom detta direktiv.
  12. Dessa villkor bör i synnerhet inbegripa beaktande av bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungs beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13 i denna, och övriga gemenskapsbestämmelser som antagits på jordbruksområdet.
  13. Genom artikel 5 i rådets första direktiv 89/104/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas varumärkeslagar<sup>(2)</sup> ges innehavaren av ett registrerat varumärke ensamrätt, däribland rätt att hindra tredje man från att i näringsverksamhet använda ett tecken som är identiskt med eller liknar varumärket med avseende på identiska varor eller tjänster samt, i förekommande fall, även med avseende på andra varor.
  14. För att jämförande reklam skall vara verkningsfull kan det emellertid vara absolut nödvändigt att peka ut i en konkurrens varor eller tjänster genom att hänvisa till ett varumärke eller ett firmanamn som tillhör konkurrenten.
  15. En sådan användning av en annans varumärke, firmanamn eller andra särskiljande märken utgör det inte något intrång i ensamrätten i fall då villkoren i detta direktiv är uppfyllda eftersom det avsedda syftet endast är att särskilja dem och därigenom framhäva skillnader på ett objektivt sätt.
  16. Bestämmelser måste antas så att de rättsliga och/eller administrativa metoder som anges i artiklarna 4–5 i direktiv 84/450/EEG också kan användas för kontroll av jämförande reklam som inte uppfyller villkoren i detta direktiv. Enligt stycke 16 i ingressen, beaktandemeningen oräknad, i det direktivet kan en frivillig kontroll av vilseledande reklam genom självreglerande organ bidra till att administrativa eller rättsliga åtgärder kan undvikas, varför en sådan kontroll bör uppmuntras. På samma sätt är artikel 6 tillämplig på otillåten jämförande reklam.
  17. Nationella självreglerande organ får samordna sitt arbete genom sammanslutningar eller organisationer som har inrättats på gemenskapsnivå och får bland annat behandla gränsöverskridande klagomål.
  18. I enlighet med artikel 7 i direktiv 84/450/EEG får medlemsstaterna bibehålla eller anta bestämmelser som syftar till att tillförsäkra konsumenterna, näringsidkarna och allmänheten ett mer omfattande skydd, och den bestämmelsen bör inte vara tillämplig på jämförande reklam eftersom ändringen av detta direktiv är avsedd att fastställa på vilka villkor jämförande reklam är tillåten.
  19. En jämförelse som framställer en vara eller en tjänst som en imitation eller en exakt kopia av en vara eller en tjänst som har ett skyddat varumärke eller firmanamn anses inte uppfylla villkoren för tillåten jämförande reklam.
  20. Detta direktiv påverkar inte på något sätt tillämpningen av gemenskapsbestämmelser om reklam för specifika produkter och/eller tjänster eller om inskränkningar av eller förbud mot reklam i särskilda medier.
  21. En medlemsstat som i enlighet med bestämmelserna i fördraget förbjuder reklam för vissa varor eller tjänster, direkt eller via ett organ eller en organisation

<sup>(1)</sup> EGT L 208, 24.7.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 40, 11.2.1989, s. 1. Direktivet senast ändrat genom beslut 92/10/EEG (EGT L 6, 11.1.1992, s. 35).

som enligt medlemsstatens lagstiftning ansvarar för att reglera närings- och affärsverksamhet och verksamhet inom hantverk och fria yrken, får även förbjuda jämförande reklam.

22. Medlemsstaterna är inte skyldiga att tillåta jämförande reklam för varor eller tjänster mot vilka de upprätthåller eller inför förbud i enlighet med bestämmelserna i fördraget inklusive förbud mot marknadsföringsmetoder eller reklam som riktar sig till utsatta konsumentgrupper. Medlemsstaterna får i enlighet med bestämmelserna i fördraget bibehålla eller införa förbud eller begränsningar för bruket av jämförelser i reklam för tjänster i samband med yrkesutövning, oavsett om dessa bestämmelser fastställts direkt eller genom ett organ eller en organisation som, i enlighet med medlemsstatens lagstiftning, ansvarar för att reglera viss yrkesutövande verksamhet.
23. För att den inre marknaden skall fungera väl är det nödvändigt att reglera jämförande reklam enligt de villkor som anges i detta direktiv och det krävs därför att åtgärder vidtas på gemenskapsnivå. Det är lämpligt att detta sker i form av ett direktiv eftersom ett sådant anger enhetliga allmänna principer samtidigt som medlemsstaterna har möjlighet att välja hur och på vilket sätt de vill uppnå dessa syften. Detta är i enlighet med subsidiaritetsprincipen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Direktiv 84/450/EEG ändras på följande sätt:

- 1) Titeln skall ersättas med följande:

”Rådets direktiv av den 10 september 1984 om vilseledande och jämförande reklam”

- 2) Artikel 1 skall ersättas med följande:

#### *”Artikel 1*

Avsikten med detta direktiv är att skydda konsumenterna, dem som bedriver närings- eller affärsverksamhet eller utövar hantverk eller ett fritt yrke och allmänheten mot vilseledande reklam och de otillbörliga följderna av denna samt att ange under vilka förutsättningar jämförande reklam är tillåten.”

- 3) Följande punkt skall föras in i artikel 2:

”2a *jämförande reklam*: all reklam som uttryckligen eller indirekt pekar ut en konkurrent eller varor eller tjänster som tillhandahålls av en konkurrent.”

- 4) Följande artikel skall läggas till:

#### *”Artikel 3a*

1. Jämförande reklam skall, såvitt avser själva jämförelsen, vara tillåten under förutsättning att

- a) den inte är vilseledande enligt artiklarna 2.2, 3 och 7.1,
- b) den jämför varor eller tjänster som svarar mot samma behov eller är avsedda för samma ändamål,
- c) den på ett objektivt sätt jämför en eller flera väsentliga, relevanta, kontrollerbara och utmärkande egenskaper hos dessa varor och tjänster, vilket även kan inbegripa priset,
- d) den inte medför förväxling på marknaden mellan annonsören och en konkurrent eller mellan annonsörens och en konkurrents varumärken, firmanamn eller andra kännetecken, varor eller tjänster,
- e) den varken misskrediterar eller uttrycker sig nedsättande om en konkurrents varumärken, firmanamn eller andra kännetecken, varor, tjänster, verksamhet eller förhållanden,
- f) den i fråga om produkter med ursprungsbeteckning alltid avser produkter med samma beteckning,
- g) den inte drar otillbörlig fördel av en konkurrents varumärkes, firmanamns eller andra känneteckens renommé eller av en konkurrerande produkts ursprungsbeteckning,
- h) den inte framställer en vara eller en tjänst som en imitation eller ersättning för en vara eller tjänst som har ett skyddat varumärke eller firmanamn.

2. Varje jämförelse som avser ett särskilt erbjudande skall på ett klart och entydigt sätt ange när erbjudandet upphör att gälla eller, i förekommande fall, att det särskilda erbjudandet är beroende av tillgången på varan eller tjänsten och, om det särskilda erbjudandet ännu inte har börjat gälla, när specialpriset eller andra särskilda villkor börjar gälla.”

- 5) Första och andra styckena i artikel 4.1 skall ersättas med följande:

”1. Medlemsstaterna skall i konsumenternas liksom även i konkurrenternas och den stora allmänhetens intresse säkerställa att det finns lämpliga och effektiva metoder för att bekämpa vilseledande reklam och för att se till att bestämmelserna om jämförande reklam följs.

Sådana metoder skall innefatta rättsliga bestämmelser enligt vilka personer eller organisationer som enligt den nationella lagstiftningen anses ha ett rättmätigt intresse av att vilseledande reklam förbjuds eller att jämförande reklam regleras, kan

- a) vidta rättsliga åtgärder mot sådan reklam, och/eller
- b) anmäla sådan reklam till en förvaltningsmyndighet som är behörig antingen att fatta beslut rörande klagomål eller att inleda lämpliga rättsliga förfaranden."

6) Artikel 4.2 ändras enligt följande:

- a) Strecksatserna i första stycket skall ersättas med följande:

"— att besluta att den vilseledande eller otillåtna jämförande reklamen skall upphöra, eller att besluta om lämpligt rättsligt förfarande för att få fram ett sådant beslut, eller

— om den vilseledande eller otillåtna jämförande reklamen ännu inte publicerats men publiceringen är nära förestående, att besluta om förbud mot sådan publicering, eller inleda ett lämpligt rättsligt förfarande för att få fram ett sådant beslut."

- b) De inledande orden i tredje stycket skall ersättas med följande:

"Med hänsyn till de fortsatta följdverkningarna av vilseledande eller otillåten jämförande reklam, som skall upphöra enligt ett slutgiltigt beslut, kan medlemsstaterna vidare tilldela domstolarna och förvaltningsmyndigheterna befogenhet."

7) Artikel 5 skall ersättas med följande:

*"Artikel 5*

Detta direktiv utesluter inte en frivillig kontroll, som medlemsstaterna kan uppmantra, av vilseledande eller jämförande reklam genom självreglerande organ, och inte heller att sådana organ anlitas av de personer eller organisationer som avses i artikel 4, om sådana organs förfarande är tillgängligt utöver det rättsliga förfarande eller förvaltningsförfarande som omfattas av den artikeln."

8) Artikel 6 a skall ersättas med följande:

- "a) Att kräva annonsören att han lägger fram bevis för riktigheten av de faktiska påståenden han framför i sin reklam. Detta under förutsättning att ett sådant krav förefaller lämpligt på grund av omständigheterna i det särskilda fallet däribland de rättmätiga intressena hos annonsören och varje annan part i förfarandet och att när det gäller jämförande

reklam kräva av annonsören att han inom en kort tid lägger fram sådana bevis."

9) Artikel 7 skall ersättas med följande:

*"Artikel 7*

1. Detta direktiv skall inte hindra medlemsstaterna från att bibehålla eller anta bestämmelser som avser att tillförsäkra konsumenterna, näringsidkarna och allmänheten ett mera omfattande skydd mot vilseledande reklam.

2. Punkt 1 skall inte tillämpas på jämförande reklam såvitt avser själva jämförelsen.

3. Bestämmelserna i detta direktiv skall gälla utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapsbestämmelser om reklam för särskilda produkter och/eller tjänster eller av inskränkningar av eller förbud mot reklam i särskilda medier.

4. Bestämmelserna i detta direktiv om jämförande reklam skall inte tvinga de medlemsstater som i enlighet med bestämmelserna i fördraget upprätthåller eller inför förbud mot reklam för vissa varor eller tjänster, direkt eller via ett organ eller en organisation som enligt medlemsstaternas lagstiftning ansvarar för att reglera närings- och affärsverksamhet och verksamhet inom hantverk och fria yrken, att tillåta jämförande reklam för dessa varor eller tjänster. Om dessa förbud begränsas till särskilda medier skall direktivet gälla de medier, som inte omfattas av dessa förbud.

5. Inget i detta direktiv skall hindra medlemsstaterna från att, i enlighet med bestämmelserna i fördraget, bibehålla eller införa förbud eller begränsningar för bruket av jämförelser i reklam för tjänster i samband med yrkesutövning, oavsett om dessa bestämmelser fastställs direkt eller genom ett organ eller organisation som, i enlighet med medlemsstaternas lagstiftning, ansvarar för att reglera viss yrkesutövande verksamhet."

*Artikel 2*

**Reklamationssystem**

Kommissionen skall undersöka möjligheten att upprätta effektiva medel för att behandla gränsöverskridande klagomål avseende jämförande reklam. Inom två år efter det att detta direktiv trätt i kraft skall kommissionen lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om resultatet av undersökningarna, åtföljda, om det är lämpligt, av förslag.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast 30 månader efter att det offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningarna skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 oktober 1997.

*På Europaparlamentets vägnar*

J. M. GIL-ROBLES

*Ordförande*

*På rådets vägnar*

J. POOS

*Ordförande*



### Kommissionens förklaring

Kommissionen förklarar att den har som avsikt att lägga fram en rapport om reklamationssystem, som artikel 2 i detta direktiv hänvisar till, och om det är möjligt samtidigt med den rapport som föreskrivs i artikel 17 i direktiv 97/7/EG om konsumentskydd vid distansavtal.

---

## II

*(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)*

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 39/97

av den 10 juli 1997

om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96<sup>(1)</sup>.

Rådets förordning (EG) nr 1544/95 av den 29 juni 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

Det följer av anpassningarna till förordning (EEG) nr 822/87 att endast artikel 1.1, 1.2, 1.6 och 1.7 i ändringsförordningen skall tillämpas såvitt gäller avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande strecksats skall läggas till i punkt 15 (rådets förordning (EEG) nr 822/87) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

”— 395 R 1544: Rådets förordning (EG) nr 1544/95 av den 29 juni 1995 (EGT L 148, 30.6.1995, s. 31).”

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 1544/95 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 148, 30.6.1995, s. 31.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 40/97

av den 27 juni 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96<sup>(1)</sup>,

Rådets förordning (EG) nr 3011/95 av den 19 december 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 823/87 om särskilda bestämmelser om kvalitetsvin framställt inom specificerade områden<sup>(2)</sup>, skall införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande strecksats skall läggas till i punkt 16 (rådets förordning (EEG) nr 823/87) i tillägg 1 i protokoll 47 till avtalet:

”— 395 R 3011: Rådets förordning (EG) nr 3011/95 av den 19 december 1995 (EGT L 314, 28.12.1995, s. 14).”

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 3011/95 på isländska och norska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 juli 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 27 juni 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

C. DAY

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 314, 28.12.1995, s. 14.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 41/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96 (1).

Rådets förordning (EG) nr 1547/95 av den 29 juni 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousserande vin framställt inom gemenskapen och förordning (EEG) nr 4252/88 om framställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen (2) bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Följande strecksats skall läggas till i punkt 19 (rådets förordning (EEG) nr 4252/88) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

”— 395 R 1547: rådets förordning (EG) nr 1547/95 av den 29 juni 1995 (EGT L 148, 30.6.1995, s. 35).”

2. Följande strecksats skall läggas till i punkt 38 (rådets förordning (EEG) nr 2332/92) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

”— 395 R 1547: rådets förordning (EG) nr 1547/95 av den 29 juni 1995 (EGT L 148, 30.6.1995, s. 35).”

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 1547/95 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

(1) EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

(2) EGT L 148, 30.6.1995, s. 35.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 42/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96 <sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 69/96 av den 18 januari 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 2676/90 om fastställande av vinanalysetoder för tillämpning inom gemenskapen <sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 25 (kommissionens förordning (EEG) nr 2676/90) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

"— 396 R 0069: Kommissionens förordning (EG) nr 69/96 av den 18 januari 1996 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 13)".

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 69/96 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 14, 19.1.1996, s. 13.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 43/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96 <sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 2603/95 av den 8 november 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 3201/90 om närmare bestämmelser för beskrivning och presentation av vin och druvmust <sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande strecksats skall läggas till i punkt 26 (kommissionens förordning (EEG) nr 3201/90) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

”— 395 R 2603: Kommissionens förordning (EG) nr 2603/95 av den 8 november 1995 (EGT L 267, 9.11.1995, s. 16).”

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 2603/95 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 267, 9.11.1995, s. 16.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 44/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96 <sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 692/96 av den 17 april 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 3201/90 om närmare bestämmelser för beskrivning och presentation av vin och druvmust <sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 26 (kommissionens förordning (EEG) nr 3201/90) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

"— 396 R 0692: Kommissionens förordning (EG) nr 692/96 av den 17 april 1996 (EGT L 97, 18.4.1996, s. 15)".

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 692/96 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 97, 18.4.1996, s. 15.



**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 45/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96<sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 693/96 av den 17 april 1996 om ändring för fjärde gången av förordning (EEG) nr 586/93 om undantag från vissa bestämmelser om halten av flyktiga syror i vissa viner<sup>(2)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 41 (kommissionens förordning (EEG) nr 586/93) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

"— 396 R 0693: Kommissionens förordning (EG) nr 693/96 av den 17 april 1996 (EGT L 97, 18.4.1996, s. 17)".

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 693/96 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 97, 18.4.1996, s. 17.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 46/97

av den 11 juli 1997

**om ändring av protokoll 47 till EES-avtalet om avskaffande av tekniska handelshinder för vin**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll 47 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/96 <sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 1243/95 av den 31 maj 1995 om ändring för andra gången av förordning (EEG) nr 586/93 om undantag från vissa bestämmelser om halten av flyktiga syror i vissa viner <sup>(2)</sup> och kommissionens förordning (EG) nr 1278/95 av den 6 juni 1995 om ändring för tredje gången av förordning (EEG) nr 586/93 om undantag från vissa bestämmelser om halten av flyktiga syror i vissa viner <sup>(3)</sup> bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksatser skall läggas till i punkt 41 (kommissionens förordning (EEG) nr 586/93) i tillägg 1 till protokoll 47 till avtalet:

— 395 R 1243: kommissionens förordning (EG) nr 1243/95 av den 31 maj 1995 (EGT L 121, 1.6.1995, s. 64).

— 395 R 1278: kommissionens förordning (EG) nr 1278/95 av den 6 juni 1995 (EGT L 124, 7.6.1995, s. 4)."

*Artikel 2*

I anpassningen av punkt 41 i tillägg 1 till protokoll 47 skall orden "Artikel 1d skall inte tillämpas" ersättas med orden "Artikel 1e skall inte tillämpas".

*Artikel 3*

Texterna till förordning (EG) nr 1243/95 och nr 1278/95 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 5*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 11 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 102, 25.4.1996, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 121, 1.6.1995, s. 64.

<sup>(3)</sup> EGT L 124, 7.6.1995, s. 4.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 47/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provtagning och certifiering) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll 47 och vissa bilagor till EES-avtalet<sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 1712/95 av den 13 juli 1995 om ändring av kommissionens förordning (EEG) nr 1014/90 om närmare tillämpningsföreskrifter för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker<sup>(2)</sup>, bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksatser skall läggas till i punkt 2 (kommissionens förordning (EEG) nr 1014/90) i kapitel XXVII i bilaga II till avtalet:

"— 395 R 1712: Kommissionens förordning (EG) nr 1712/95 av den 13 juli 1995 (EGT L 163, 14.7.1995, s. 4)."

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 1712/95 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 28.6.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 163, 14.7.1995, s. 4.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**

nr 48/97

av den 10 juli 1997

**om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provtagning och certifiering) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll 47 och vissa bilagor till EES-avtalet<sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EEG) nr 2626/95 av den 10 november 1995 om ändring av kommissionens förordning (EEG) nr 1014/90 om närmare tillämpningsföreskrifter för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker<sup>(2)</sup>, bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 2 (Kommissionens förordning (EEG) nr 1014/90) i kapitel XXVII i bilaga II till avtalet:

"— 395 R 2626: Kommissionens förordning (EG) nr 2626/95 av den 10 november 1995 (EGT L 269, 11.11.1995, s. 5)."

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 2626/95 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 28.6.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 269, 11.11.1995, s. 5.

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**  
**nr 49/97**  
**av den 10 juli 1997**  
**om ändring av bilaga IV (Energi) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga IV till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 5/97 av den 14 mars 1997 (1).

De anpassningar av kommissionens beslut 77/190/EEG av den 26 januari 1977 om genomförande av direktiv 76/491/EEG om ett gemenskapsförfarande för information och samråd om priser på råolja och petroleumprodukter i gemenskapen (2), av rådets direktiv 90/547/EEG av den 29 oktober 1990 om transitering av elektricitet genom kraftledningsnät (3) och av rådets direktiv 91/296/EEG av den 31 maj 1991 om transitering av naturgas genom gasledningsnät (4), som fastställs i punkterna 3, 5 och 6 i kapitel XII (Energi) i bilaga I till akten om villkoren för Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen, måste beaktas i EES-avtalet.

Andra justeringar av bilaga IV till avtalet, såsom att ersätta texten i tilläggen 1, 2 och 3 med ny text, måste genomföras till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga IV till avtalet, särskilt tilläggen 1, 2 och 3 i den bilagan, skall ändras i enlighet med bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

De respektive språkversionerna av detta beslut bifogade texterna på isländska och norska språken med de anpassningar av beslut 77/190/EEG, samt direktiven 90/547/EEG och 91/296/EEG, som fastställs i punkterna 3, 5 och 6 i kapitel XII (Energi) i bilaga I till akten om villkoren för Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen, är giltiga.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1997.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

E. BULL

*Ordförande*

---

(1) EGT L 182, 10.7.1997, s. 34.

(2) EGT L 62, 5.3.1977, s. 34.

(3) EGT L 313, 13.11.1990, s. 30.

(4) EGT L 147, 12.6.1991, s. 37.

## BILAGA

## till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 49/97

Bilaga IV (Energi) till EES-avtalet, särskilt tilläggen 1, 2 och 3 i den bilagan, skall ändras på följande sätt:

## Artikel 1

1. Följande strecksats skall läggas till i punkt 3a (kommissionens beslut 77/190/EEG):  
 "— 194 H: Akt om villkoren för Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21, justerad genom EGT L 1, 1.1.1995, s. 1)."
2. Texten till anpassningen i punkt 3a (kommissionens beslut 77/190/EEG) skall ersättas med följande:  
 "Tilläggen A, B och C till beslutet skall kompletteras med tabellerna 1, 2 och 3 i enlighet med tillägg 1 till denna bilaga."

## Artikel 2

Tillägg 3 till bilaga IV till avtalet skall ersättas med följande:

## "Tillägg 1

Tabeller som skall läggas till i tilläggen A, B och C till kommissionens beslut 77/190/EEG:

## Tabell 1

Till tillägg A

## BETECKNINGAR PÅ PETROLEUMPRODUKTER

## I. Motorbränsle

	Norge	Island	Liechtenstein
1	Høyoktanbensin 98	Bensín 98 oktan	Superbenzin
2	Lavoktanbensin 95, blyfri	Bensín 95 oktan, blýlaust	Bleifrei 95
3		Bensín 92 oktan, blýlaust	
4	Autodiesel	Dísilolía	Dieseltreibstoff

## II. Bränsle för bostadsuppvärmning

	Norge	Island	Liechtenstein
5	Fyringsolja nr 1	Gasolía	
6		Svartolía	Heizöl extra leicht
7	Fyringsparafin	Steinolía	

## III. Industribränsle

	Norge	Island	Liechtenstein
8	Tung fyringsolja	(*)	(*)
9		(*)	(*)

(\*) Ej tillämpligt.

Tabell 2

Till tillägg B

## SPECIFICERING AV MOTORBRÄNSLEN

	Norge	Island	Liechtenstein	
a) Premiumbensin				
Densitet (15 °C)	0,730 – 0,770	maximum 0,755	0,725 – 0,780	
Oktantal RON	minimum 98,0	minimum 98,0	minimum 98,0	
Oktantal MON	minimum 87,0	minimum 88,0	minimum 88,0	
Värmevärde (kcal/kg)	—	10 200	—	
Blyhalt (g/l)	maximum 0,15	maximum 0,15	maximum 0,15	
b) Euro-Super 95				
Densitet (15 °C)	0,730 – 0,770	maximum 0,755	0,725 – 0,780	
Oktantal RON	minimum 95,0	minimum 95,0	minimum 95,0	
Oktantal MON	minimum 85,0	minimum 85,0	minimum 85,0	
Värmevärde (kcal/kg)	—	10 200	—	
Blyhalt (g/l)	maximum 0,013	maximum 0,005	maximum 0,013	
c) Regularbensin				
Densitet (15 °C)		maximum 0,745		
Oktantal RON		minimum 92,0		
Oktantal MON		minimum 81,0		
Värmevärde (kcal/kg)		10 200		
Blyhalt (g/l)		maximum 0,005		
			Sommarkvalitet	Vinterkvalitet
d) Dieselloja				
Densitet (15 °C)	0,800 – 0,870	0,845	0,820 – 0,860	0,800 – 0,845
Cetantal	minimum 45	minimum 47	minimum 49	minimum 47
Värmevärde (kcal/kg)	—	10 200	—	—
Svavelinnehåll (%)	maximum 0,2	maximum 0,2	maximum 0,05	maximum 0,05

Tabell 3

Till tillägg C

## SPECIFICERING AV BRÄNSLEN

	Norge	Island	Liechtenstein
a) Bränsle för bostadsuppvärmning			
Eldningsolja			
Densitet (15 °C)	0,820 – 0,870	maximum 0,845	—
Värmevärde (kcal/kg)	—	maximum 10 200	—
Svavelinnehåll (%)	0,2	0,2	—
Lägsta flyttemperatur (°C)	– 8	– 15	—
Lätteldningsolja			
Densitet (15 °C)	—	maximum 0,918	maximum 0,815 – 0,860
Värmevärde (kcal/kg)	—	9 870	maximum 10 000
Svavelinnehåll (%)	—	maximum 2,0	maximum 0,20
Lägsta flyttemperatur (°C)	—	– 5	– 9,0
Mellaneldningsolja			
Densitet (15 °C)	—	—	—
Värmevärde (kcal/kg)	—	—	—
Svavelinnehåll (%)	—	—	—
Lägsta flyttemperatur (°C)	—	—	—
Fotogen			
Densitet (15 °C)	0,780 – 0,820	—	—
Värmevärde (kcal/kg)	—	—	—
c) Industribränsle			
Högsvavlig		( <sup>*)</sup>	
Densitet (15 °C)	—		—
Värmevärde (kcal/kg)	—		—
Svavelinnehåll (%)	2,5		—
Lågsavavlig		( <sup>*)</sup>	
Densitet (15 °C)	—		—
Värmevärde (kcal/kg)	—		—
Svavelinnehåll (%)	1,0		—

(<sup>\*)</sup> Ej tillämpligt.

## Artikel 3

1. Följande strecksats skall läggas till i punkt 8 (rådets direktiv 90/547/EEG):

”, i dess lydelse enligt:

— 194 H: Akt om villkoren för Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21, justerad genom EGT L 1, 1.1.1995, s. 1).”

2. Texten till anpassning b i punkt 8 (rådets direktiv 90/547/EEG) skall ersättas med följande:

”Tillägg 2 innehåller förteckningen över enheter och nät som är av betydelse för tillämpningen av detta direktiv i fråga om EFTA-länder.”



*Artikel 4*

Tillägg 1 till bilaga IV till avtalet skall ersättas med följande:

*"Tillägg 2*

**Förteckning över enheter och nät som omfattas av rådets direktiv 90/547/EEG av den 29 oktober 1990 om transitering av elektricitet genom kraftledningsnät**

EFTA-land	Enhet	Nät
Norge	Statnett SF	Högspänningsnät
Island	Landsvirkjun	Högspänningsnät
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Sammankopplade nät

*Artikel 5*

1. Följande strecksats skall läggas till i punkt 9 (rådets direktiv 91/296/EEG):

”, i dess lydelse enligt:

- 194 H: Akt om villkoren för Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21, justerad genom EGT L 1, 1.1.1995, s. 1).”

2. Texten till anpassning b i punkt 9 (rådets direktiv 91/296/EEG) skall ersättas med följande:

”Tillägg 3 innehåller förteckningen över enheter och nät som är av betydelse för tillämpningen av detta direktiv i fråga om EFTA-länder.”

*Artikel 6*

Tillägg 2 till bilaga IV till avtalet skall ersättas med följande:

*"Tillägg 3*

**Förteckning över enheter och högtrycksgasöverföringsnät som omfattas av rådets direktiv 91/296/EEG av den 31 maj 1991 om transitering av naturgas genom gasledningsnät.**

EFTA-land	Enhet	Nät
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Högtrycksnät